



Les enfants de la troisième culture (ETC)

Anastasia Aldelina Lijadi

CHERCHEURE, INSTITUT INTERNATIONAL POUR L'ANALYSE DES SYSTEMES APPLIQUES, AUTRICHE

Qu'est-ce que c'est ?

La "troisième culture" décrit l'espace entre cultures où des individus de groupes différents se rencontrent, constructions délibérées créées en réponse au besoin de communiquer au-delà des frontières culturelles. Les "enfants de la troisième culture" (ETC) décrivent les enfants qui accompagnent leurs parents dans d'autres sociétés, ce qui leur permet d'appartenir simultanément à trois types de cultures : celle de leur pays d'origine (appelé "pays de passeport"), celles de tous les pays où ils ont vécu, et plus globalement à celle de la trans-culture, ou culture interstitielle, dans laquelle ils ont acquis des compétences propres. Les ETCs viennent le plus souvent des familles de militaires, de diplomates ou d'agents des affaires, de missionnaires multinationaux ou d'entreprises commerciales, nécessitant toutes d'habiter longuement à l'étranger.

Qui utilise le concept ?

Les sociologues qui étudient l'impact de la grande mobilité sur les enfants ont inventé ce terme. Les chercheurs en communication interculturelle et de la psychologie étudient également les ETCs. L'étude d'exemples concrets de la façon dont les ETCs adaptent leur langage et leur comportement lorsqu'ils interagissent avec des membres de divers groupes culturels met en lumière des sujets méritant une plus grande attention. Récemment, le concept a été élargi pour inclure les "enfants

cross-culturels" : des enfants régulièrement exposés à des environnements multiculturels, interagissant fréquemment avec des membres de différentes cultures, et pas seulement ceux qui ont vécu dans de nombreux pays. Cette catégorie plus large des enfants cross-culturels comprend les enfants de migrants, de minorités ou de parents en minorités ethniques, issus d'un couple mixte, ceux qui ont été adoptés au-delà des frontières nationales, ou qui ont étudié à l'étranger.

Quels sont les liens avec le dialogue interculturel ?

Les ETCs sont particulièrement aptes aux dialogues interculturels puisqu'ils en ont fait l'expérience précocement. Ils sont souvent proposés comme étant de futurs citoyens du monde modèles, étant multilingues, compétents sur le plan multiculturel, prenant pour acquise une vision du monde globale, et généralement flexibles, adaptables, et résilients. Les ETCs donnent un aperçu de la manière dont les dialogues interculturels sont effectivement pratiqués par des individus compétents dans des contextes culturels multiples.

Quelles recherches reste-t-il à faire ?

L'éducation nomade des ETCs crée un sentiment d'appartenance à n'importe quel endroit - et à nulle part. Les recherches en sociologie et en psychologie ont surtout mis



l'accent sur les difficultés rencontrées par les ETCs (ne pas savoir où se trouve leur "chez-soi," confusion quant à leur identité, etc.), tandis que les recherches en communication ont mis l'accent sur leurs forces (confort avec la différence, rapidité vitesse d'adaptation à de nouveaux contextes, etc.) ; les deux courants de recherche doivent être intégrés.

Ressources

- Casmir, F. L. (1993). Third culture building: Paradigm shift for international and intercultural communication. In S. A. Deetz (Ed.), *Communication Yearbook* (vol. 16, pp. 437-457). Newbury Park, CA: Sage
- Pollock, D. C., & Van Reken, R. E. (2009). *Third culture kids: The experience of growing up among worlds*. Boston: Nicholas Brealey.
- Useem, J., Donoghue, J.D., & Useem, R.H. (1963). Men in the middle of the third culture: The roles of American and non-western people in cross cultural administration. *Human Organization*, 22, 169-194.

Traduit par Mohammed Guamguami